

Lev

Chapter 17

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
diyerek Musa -e Yahve ve-konuştı
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

RAB Musaya şöyle dedi:

וַיְדַבֵּר אֶל-אַהֲרֹן וְאֶל-בְּנֵי אוֹתָן וְאֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם 2
onlara ve-söyle İsrail'in oğullarına tüm- ve- oğullarına ve- Harun -e konuş
[H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H1696](#)
זֶה הַדְּבָר־אֲשֶׁר-צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר: 2
diyerek Yahve emretti ki- söz bu
[H0559](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H2088](#)

‹‹Harunla oğullarına ve bütün İsraıl halkına de ki,
‹RABbin buyruğu şudur:

אִישׁ אִישׁ מֵאִשׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט שׁוֹר אוֹ-כֶזֶב אוֹ-עֵז 3
keçi ya da- kuzu ya da- sığır keserse ki İsrail'in evinden adam adam
[H5795](#) [H3775](#) [H7794](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0376](#)
בְּמַחֲנֵה אֲשֶׁר-אֵל-מִחוּץ לַמַּחֲנֵה: 3
ordugâhın dışında keserse ki ya da ordugâhta
[H4264](#) [H2351](#) [H4264](#)

İsraıllilerden kim ordugahın içinde ya da dışında bir
sığır, bir kuzu ya da keçi kurban eder

וְאֶל-פֶּתַח כְּאֵת צֵדִים מוֹעֵד לֹא מוֹעֵד מוֹעֵד לֹא מוֹעֵד לִיהוָה לְפָנָי 4
önünde Yahve'ye sunu sunmak-için getirdiyse değil buluşma çadırın kapısına ve-
[H6440](#) [H3068](#) [H7126](#) [H0935](#) [H3808](#) [H4150](#) [H0168](#) [H6607](#) [H0413](#)
מִשְׁכַּן יְהוָה דָּם יִחָשֵׁב לְאִישׁ תְּהוּא דָּם שִׁפְדָּה וְנִכְרַת הָאִישׁ תְּהוּא 4
o adam ve-kesilecek döktü kan o adama sayılacak kan Yahve'nin meskeninin
[H1931](#) [H0376](#) [H3772](#) [H8210](#) [H1818](#) [H1931](#) [H0376](#) [H2803](#) [H1818](#) [H3068](#) [H4908](#)
מִקֶּרֶב עַמּוֹ: 4
halkının ortasından
[H7130](#)

ve onu Buluşma Çadırının giriş bölümüne, RABbin
Konutunun önüne, RABbe sunmak üzere getirmezse, kan dökmüş
sayılacak ve halkın arasından atılacaktır.

לְמַעַן אֲשֶׁר יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־זִבְחֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם 5
 bunun-için ki getirsinler oğulları İsrail'in - kurbanlarını ki onlar
[H4616](#) [H0935](#) [H3478](#) [H0853](#) [H2077](#) [H1992](#)

זִבְחֵיהֶם עַל־פְּנֵי הַשְּׂחָהּ וְהִבִּיאֵם לַיהוָה אֶל־פֶּתַח
 kurban- ediyorlar üzerinde- yüzünün kırın ve-getirsinler-onları Yahve'ye -e kapısına
[H2076](#) [H6440](#) [H0935](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6607](#)

אֶהֱלֵ מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן וְזָבַחוּ וְזָבַחוּ שְׁלָמִים לַיהוָה אֹתָם:
 buluşma çadırın -e kâhine ve-kurban-etsinler kurbanları esenlik Yahve'ye onları
[H0168](#) [H4150](#) [H0413](#) [H3548](#) [H2076](#) [H2077](#) [H8002](#) [H3068](#) [H0853](#)

ve onların için buluşma çadırında kurban etsinler. RABbin huzuruna, Buluşma girişinde kurban etsinler ve esenlik sunusu olarak RABbe kurban etsinler.

וְזָרַק הַכֹּהֵן אֶת־הַדָּם עַל־מִזְבֵּחַ יְהוָה בַּפֶּתַח אֶהֱלֵ מוֹעֵד 6
 ve-serpecek kâhin kanı üzerine- sunağının Yahve'nin kapısında çadırın buluşma
[H2236](#) [H3548](#) [H0853](#) [H1818](#) [H4196](#) [H3068](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#)

וְהִקְטִיר הַחֶלֶב וְיָחַח לְרִיחַ הַיְיָ לַיהוָה:
 ve-yakacak yağ olarak hoş koku-olarak Yahve'ye
[H2459](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

ve çadırın buluşma çadırında kurban etsinler. RABbin sununun kanı üzerine kurban etsinler ve çadırın buluşma çadırında kurban etsinler. RABbin sununun kanı üzerine kurban etsinler ve çadırın buluşma çadırında kurban etsinler.

וְלֹא־יִזְבְּחוּ עוֹד אֶת־זִבְחֵיהֶם לְשַׁעֲרֵיהֶם אֲשֶׁר הֵם זָנִים 7
 ve-değil- kurban-etsinler artık kurban-etsinler tekelere kurbanlarını ki onlar zina-ediyorlar
[H3808](#) [H2076](#) [H5750](#) [H0853](#) [H2077](#) [H1992](#) [H2181](#)

אֲחֵרֵיהֶם חֻקַּת עוֹלָם תְּהִיָּה־זֹאת לָהֶם לְדֹרֹתָם:
 ardından-onların kural sonsuz olacak- bu onlara kuşakları-boyunca
[H2708](#) [H5769](#) [H1961](#) [H2063](#) [H1992](#) [H1755](#)

ve ardından onların kural sonsuz olacak- bu onlara kuşakları-boyunca gezerli olacak.

וְאָלֵהֶם תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר אֲשֶׁר־ 8
 ve-onlara söyleyeceksin adam adam evinden İsrail'in ve-yabancıdan ki-
[H0413](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H1616](#)

יָגִיר בְּתוֹכְכֶם אֲשֶׁר־יַעֲלֶה שֶׁנִּשְׂחָה אֹר־זָבַח:
 ikamet-eder aranızda ki- sunarsa yakmalık-sunu kurban ya da
[H8432](#) [H5927](#) [H2077](#)

ve ardından onların kural sonsuz olacak- bu onlara kuşakları-boyunca gezerli olacak. Onlara de ki, yabancıdan kim yakmalık sunu veya kurban sunar da,

וְאֶל־פֶּתַח אֶהֱלֵ מוֹעֵד לֹא מוֹעֵד אֶהֱלֵ מוֹעֵד לַיהוָה 9
 ve- çadırın buluşma değil buluşma çadırın kapısına ve-
[H0413](#) [H6607](#) [H0168](#) [H4150](#) [H3808](#) [H0935](#) [H0853](#) [H3068](#)

וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מִעַמּוֹ:
 ve-kesilecek adam o halkından
[H3772](#) [H0376](#) [H1931](#)

ve ardından onların kural sonsuz olacak- bu onlara kuşakları-boyunca gezerli olacak. Onu RABbe sunmak için buluşma çadırında kurban etsinler ve çadırın buluşma çadırında kurban etsinler.

יֵאָכֵל	אֲשֶׁר	בְּתוֹכְכֶם	הַגֵּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבֵּית	אִישׁ	וְאִישׁ	
yerse	ki	aranızda	ikamet-eden	yabancından	ve-	İsrail'in	evinden	adam	ve-adam	
H0398		H8432		H1616		H3478		H0376	H0376	
אֹתָהּ	וְהִכְרַתִּי	הַדָּם	אֶת־	הָאֹכְלֹת	בְּנֶפֶשׁ	פְּנֵי	וְנִתְתִי	דָּם	כָּל־	
onu	ve-keseceğim	kani	-	yiyen	cana-karşı	yüzümü	ve-koyacağım	kan	herhangi-	
H0853	H3772	H1818	H0853	H0398	H5315	H6440	H5414	H1818	H3605	
								עַמּוּדָה :	מִקְרָב	
								halkının	ortasından	
									H7130	

‹‹ ‹İsrail halkından ya da aralarında yaşayan yabancılardan kim kan yerse, ona öfkeyle bakacağım ve halkımın arasından atacağım.

הַמְזִיבֹחַ	עַל־	לְכֶם	נָתַתִּיו	וְאֲנִי	הוּא	בְּדָם	הַבֶּשֶׂר	נֶפֶשׁ	כִּי	
sunağın	üzerinde-	size	verdim-onu	ve-ben	o	kanda	bedenin	canı	çünkü	
H4196			H5414	H0589	H1931	H1818	H1320	H5315		
	יְכַפֵּר :	בְּנֶפֶשׁ	הוּא	הַדָּם	כִּי־	נֶפֶשׁ תִּיכֶם	עַל־	לְכַפֵּר		
	kefaret-eder	canla	o	kan	çünkü-	canlarınızın	üzerinde-	kefaret-etmek-için		
		H5315	H1931	H1818		H5315				

Çünkü canıılara yaşam veren kandır. Ben onu size sunakta kendinizi günahtan bağışlatmanız için verdim. Kan yaşam karşılığı günah bağışlatır.

תֹּאכֵל	לֹא־	מִכֶּם	נֶפֶשׁ	כָּל־	יִשְׂרָאֵל	לְבָנָי	אָמַרְתִּי	כֵּן	עַל־	
yiyecek	değil-	sizden	can	hiçbir-	İsrail'in	oğullarına	söyledim	böyle	bunun-üzerine-	
H0398	H3808		H5315	H3605	H3478		H0559			
			ס	יֹאכֵל :	לֹא־	בְּתוֹכְכֶם	הַגֵּר	וְהַגֵּר	דָּם	
			ס	kan	yiyecek	değil-	aranızda	ikamet-eden	ve-yabancı	kan
				H1818	H0398	H3808	H8432	H1616	H1818	

Bundan dolayı İsrail halkına, Sizlerden ya da aranızda yaşayan yabancılardan hiç kimse kan yemeyecek, dedim.

אֲשֶׁר	בְּתוֹכְכֶם	הַגֵּר	הַגֵּר	וּמִן־	יִשְׂרָאֵל	מִבְּנֵי	אִישׁ	וְאִישׁ		
ki	aranızda	ikamet-eden	yabancından	ve-	İsrail'in	oğullarından	adam	ve-adam		
	H8432		H1616		H3478		H0376	H0376		
	דָּמוֹ	אֶת־	וְשָׁפַךְ	יֹאכֵל	אֲשֶׁר	עוֹף	או־	חַיָּה	צִיד	
	kanını	-	ve-dökecek	yenebilir	ki	kuş	ya da-	hayvan	av	
	H1818	H0853	H8210	H0398		H5775				
								בְּעֶפְרָ :	וְכִסְהוּ	
								toprakla	ve-örtecek-onu	
								H6083	H3680	

‹‹ ‹İsrail halkından ya da aralarında yaşayan yabancılardan kim eti yenen bir hayvan veya kuş avlarsa, kanını akıtıp toprakla örtecektir.

יִשְׂרָאֵל İsrail'in H3478	לְבָנָי oğullarına	וְאָמַרְתִּי ve-söyledim H0559	הוּא o H1931	בְּנִפְשׁוֹ canındadır H5315	דָּמּוֹ kanı H1818	בְּשָׂרִי bedenin H1320	כָּל- tüm- H3605	נִפְשׁוֹ canı H5315	כִּי- çünkü- H1818	14	
כָּל- tüm- H3605	הוּא o H1931	דָּמּוֹ kanı H1818	בְּשָׂרִי bedenin H1320	כָּל- tüm- H3605	נִפְשׁוֹ canı H5315	כִּי çünkü H0398	תֹּאכְלוּ yiyeceksiniz H0398	לֹא değil H3808	בְּשָׂרִי bedenin H1320	כָּל- hiçbir- H3605	דָּם kanını H1818
									יִכָּרֵת: kesilecek H3772	אֹכְלָיו yiyenleri H0398	

Çünkü canlılara yaşam veren kandır. Bundan dolayı İsrail halkına, Hiçbir etin kanını yemeyeceksiniz, dedim. Çünkü her canlıya yaşam veren kandır. Onu yiyen halkın arasından atılacaktır.

וּבְגֵר ya da-yabancıda H1616	בְּאֶרֶץ yerlide H0249	וּמְרֻפָּה ya da-parçalanmış H2966	נֶבֶלֶה leş H5038	תֹּאכְלֵה yerse H0398	אֲשֶׁר ki	נִפְשׁוֹ can H5315	וְכָל- ve-tüm- H3605	15
הָעֶרֶב akşam H6153	עַד- -e-kadar H5704	וְטֹמָא ve-murdar-olacak	בְּמַיִם suyla H4325	וְרָחַץ ve-yıkanacak H7364	בְּגִיּוֹתָיו giysilerini	וְיִקָּיֵם ve-yıkayacak H3526		
						וְיִטְהָר: ve-temiz-olacak H2891		

‹‹ ‹Yerli olsun, yabancı olsun ölü bulduğu ya da yabanıl hayvanların parçaladığı bir hayvanın leşini yiyen herkes giysilerini yıkayacak, kendisi de yıkanacak, akşama kadar kirli sayılacaktır. Ancak bundan sonra temiz sayılacaktır.

פּ פּ	עוֹנוֹ: suçunu H5771	וְנִשָּׂא ve-taşıyacak H5375	יִרְחֹץ yıkarsa H7364	לֹא değil H3808	וּבְשָׂרוֹ ve-bedenini H1320	וְיִקָּיֵם yıkarsa H3526	לֹא değil H3808	וְאִם ve-eğer	16
----------	--	--	---	---------------------------------------	--	--	---------------------------------------	------------------	----

Eğer giysilerini yıkamaz ve yıkamazsa suçunun cezasını çekecektir.› ››